

**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO-SÜDTIROL**

VIII Legislatura - VIII. Gesetzgebungsperiode
1978-1983

Atti Consiliari
Sitzungsberichte des Regionalrates

SEDUTA **115.** SITZUNG

30.6.1983



INDICE

INHALTSANGABE

Disegno di legge n. 3:
"Testo Unico delle leggi regionali
per la elezione del Consiglio
regionale"

pag. 2

Gesetzentwurf Nr. 3:
"Einheitstext der Regionalgesetze
über die Wahl des Regionalrates"

Seite 2

Presidenza del Presidente Achmüller.

(Ore 9.45)

PRESIDENTE: Namensaufruf.

Appello Nominale.

VALENTIN (segretario - S.V.P.): (Fa l'appello nominale)

PRESIDENTE: Die Sitzung ist eröffnet.

La seduta è aperta.

Ich bitte um die Verlesung des Protokolls.

Prego dare lettura del processo verbale della seduta 16 giugno 1983.

MARZIANI (Vicepresidente C.R. - D.C.) (Dà lettura del processo verbale)

PRESIDENTE: Sind Bemerkungen zum Protokoll? Niemand.

Ci sono osservazioni sul processo verbale? Nessuno.

Das Protokoll ist genehmigt.

Il processo verbale è approvato.

Hanno giustificato la loro assenza i signori consiglieri:
Zingerle, Spögler, Barbiero, Grigolli e Benedikter.

Wir gehen zur Tagesordnung über.

Passiamo all'ordine del giorno.

Wir sind bei der Behandlung des Gesetzes über die Wahlen des

Regionalrates und sind beim Artikel 52 stehengeblieben.

Stiamo trattando la legge concernente l'elezione del Consiglio regionale e siamo giunti all'art. 52.

Punto 2) dell'ordine del giorno: "Disegno di legge n. 3: Testo unico delle leggi regionali per la elezione del Consiglio regionale", presentato dalla Giunta regionale.

Art. 52

(Accertamento del numero dei votanti)

Dopo che gli elettori hanno votato, il Presidente:

- 1) dichiara chiusa la votazione;
- 2) provvede a sigillare, nell'urna contenente le schede votate, il foro che è servito ad introdurre le schede medesime;
- 3) accerta il numero dei votanti risultante dalla lista autenticata dalla Commissione elettorale mandamentale nonché da quelle di cui agli articoli 43, 44 e 45 e dai tagliandi dei certificati elettorali. Queste liste devono essere immediatamente vidimate dal Presidente e da due scrutatori;
- 4) conta le schede autenticate e non impiegate nella votazione e riscontra se calcolati come votanti gli elettori che dopo aver ricevuto la scheda non l'abbiano riportata o ne abbiano consegnata una senza il bollo, corrispondono al numero degli elettori iscritti che non hanno votato;
- 5) forma il plico numero 1 diretto al Pretore del mandamento, contenente le liste vidimate, i tagliandi dei certificati elettorali e tutte le schede autenticate e non autenticate sopravanzate, e lo sigilla con

il bollo e con la firma di tutti i componenti l'Ufficio;

- 6) provvede immediatamente a recapitare il plico di cui al precedente numero 5 al Sindaco del Comune, il quale curerà il successivo inoltro al Pretore;
- 7) racchiude il bollo, i verbali, nonché tutti gli atti, documenti e carte relativi alle operazioni elettorali nell'urna che conteneva le schede autenticate, e provvede a sigillare la medesima, formando un apposito pacco sigillato degli stampati, registri e liste qualora i medesimi non trovassero posto nell'urna;
- 8) rinvia le operazioni alle ore sette del mattino successivo e provvede alla custodia esterna della sala, fatta preventivamente sfollare, in maniera che nessuno possa entrarvi. Ai rappresentanti di lista è consentito intrattenersi all'esterno della sala di votazione durante il tempo in cui questa rimane chiusa;
- 9) scioglie l'adunanza non appena compiute le operazioni sopra descritte.

Le operazioni previste dal comma precedente devono essere eseguite nell'ordine indicato; del compimento e del risultato di ciascuna di esse deve farsi menzione nel verbale nel quale si prenderà nota di tutti i reclami presentati, delle proteste e delle decisioni prese.

Wer meldet sich zu Wort? Abgeordneter D'Ambrosio.

Chi chiede la parola? Consigliere D'Ambrosio.

D'AMBROSIO (P.C.I.): Chiedo, insieme alla votazione, la verifica del numero legale.

PRESIDENTE: Wer meldet sich zu Wort zum Art. 52? Niemand.

Chi chiede la parola sull'art. 52? Nessuno.

Wir stimmen ab.

Pongo in votazione l'art. 52.

Bei 26 Ja-Stimmen, 2 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen ist die erforderliche Anwesenheit der Abgeordneten nicht gegeben.

Con 26 voti favorevoli, 2 contrari e 2 astensioni non è data la presenta richiesta dei Consiglieri.

Die Sitzung ist um eine Stunde unterbrochen. Wir fahren um 10.55 Uhr fort.

La seduta è sospesa per un'ora e riprenderà alle ore 10.55.

(Ore 9.55)

(Ore 10.55)

PRESIDENTE: Wir fahren mit der Sitzung fort.

La seduta riprende.

Es muß die Abstimmung über den Art. 52 wiederholt werden.

Dobbiamo ripetere la votazione sull'art. 52.

Die gesetzliche Anzahl ist nicht gegeben.

Non è dato il numero legale.

Damit ist die Sitzung um eine Woche vertagt. Der Regionalrat ist für Donnerstag, 7. Juli 1983, um 9.30 Uhr, einberufen.

La seduta è rinviata di una settimana. Il Consiglio regionale è riconvocato per giovedì, 7 luglio 1983, alle ore 9.30.

Die Sitzung ist geschlossen.

La seduta è tolta.

(Ore 11.00)

